

Rev

Chapter 13

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

- 1 Καὶ εἶδον ἐκ τῆς θαλάσσης θηρίον ἀναβαῖνον, ἔχον
Dan aku-melihat dari- - laut binatang naik, mempunyai
[G2532](#) [G3708](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2281](#) [G2342](#) [G0305](#) [G2192](#)
- κέρατα δέκα, καὶ κεφαλὰς ἑπτὰ, καὶ ἐπὶ τῶν κεράτων
tanduk-tanduk sepuluh, dan kepala-kepala tujuh, dan di-atas - tanduk-tanduk
[G2768](#) [G1176](#) [G2532](#) [G2776](#) [G2033](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2768](#)
- αὐτοῦ, δέκα διαδήματα, καὶ ἐπὶ τὰς κεφαλὰς αὐτοῦ, ὀνόματα
nya, sepuluh mahkota, dan di-atas - kepala-kepala nya, nama-nama
[G0846](#) [G1176](#) [G1238](#) [G2532](#) [G1909](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G3686](#)
- βλασφημίας.
hujatan.
[G0988](#)

Lalu aku melihat seekor binatang keluar dari dalam laut, bertanduk sepuluh dan berkepala tujuh; di atas tanduk-tanduknya terdapat sepuluh mahkota dan pada kepalanya tertulis nama-nama hujat.

- 2 καὶ τὸ θηρίον ὃ εἶδον ἦν ὅμοιον παρδάλει, καὶ οἱ πόδες
dan - binatang yang aku-lihat adalah serupa macan-tutul, dan - kaki-kaki
[G2532](#) [G3588](#) [G2342](#) [G3739](#) [G3708](#) [G1510](#) [G3664](#) [G3917](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4228](#)
- αὐτοῦ ὡς ἄρκου, καὶ τὸ στόμα αὐτοῦ ὡς στόμα λέοντος; καὶ
nya seperti beruang, dan - mulut nya seperti mulut singa; dan
[G0846](#) [G5613](#) [G0715](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4750](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4750](#) [G3023](#) [G2532](#)
- ἔδωκεν αὐτῷ ὁ δράκων τὴν δύναμιν αὐτοῦ, καὶ τὸν θρόνον
memberikan kepadanya - naga - kuasa nya, dan - takhta
[G1325](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1404](#) [G3588](#) [G1411](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2362](#)
- αὐτοῦ, καὶ ἐξουσίαν μεγάλην.
nya, dan kekuasaan besar.
[G0846](#) [G2532](#) [G1849](#) [G3173](#)

Binatang yang kulihat itu serupa dengan macan tutul, dan kakinya seperti kaki beruang dan mulutnya seperti mulut singa. Dan naga itu memberikan kepadanya kekuatannya, dan takhtanya dan kekuasaannya yang besar.

- 3 καὶ μίαν ἐκ τῶν κεφαλῶν αὐτοῦ ὡς ἐσφαγμένην εἰς θάνατον;
dan satu dari- - kepala-kepala nya seperti tersembelih sampai- kematian;
[G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G3588](#) [G2776](#) [G0846](#) [G5613](#) [G4969](#) [G1519](#) [G2288](#)
- καὶ ἡ πληγὴ τοῦ θανάτου αὐτοῦ, ἐθεραπεύθη; καὶ ἔθαυμάσθη ὅλη
dan - luka, - kematian nya, disembuhkan; dan heran seluruh
[G2532](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G2288](#) [G0846](#) [G2323](#) [G2532](#) [G2296](#) [G3650](#)
- ἡ γῆ ὀπίσω τοῦ θηρίου.
- bumi di-belakang - binatang.
[G3588](#) [G1093](#) [G3694](#) [G3588](#) [G2342](#)

Maka tampaklah kepadaku satu dari kepala-kepalanya seperti kena luka yang membahayakan hidupnya, tetapi luka yang membahayakan hidupnya itu sembuh. Seluruh dunia heran, lalu mengikut binatang itu.

| | | | | | | | | | |
|---|---------------|---|-----------------------|----------------------------------|-----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 4 | καὶ dan | προσεκύνησαν mereka-menyembah | τῷ - | δράκοντι, naga, | ὅτι karena | ἔδωκεν ia-memberikan | τὴν - | ἐξουσίαν kekuasaan | |
| | | G2532 G4352 | G3588 | G1404 | G3754 | G1325 | G3588 | G1849 | |
| | τῷ kepada- | θηρίῳ; binatang; | καὶ dan | προσεκύνησαν mereka-menyembah | τῷ - | θηρίῳ, binatang, | λέγοντες, berkata, | Τίς Siapakah | ὅμοιος seperti |
| | | G3588 G2342 | G2532 | G4352 | G3588 | G2342 | G3004 | G5101 | G3664 |
| | τῷ - | θηρίῳ? binatang? | καὶ dan | τίς siapakah | δύναται dapat | πολεμῆσαι berperang | μετ' melawan- | αὐτοῦ? dia? | |
| | | G3588 G2342 | G2532 | G5101 | G1410 | G4170 | G3326 | G0846 | |

Dan mereka menyembah naga itu, karena ia memberikan kekuasaan kepada binatang itu. Dan mereka menyembah binatang itu, sambil berkata: "Siapakah yang sama seperti binatang ini? Dan siapakah yang dapat berperang melawan dia?"

| | | | | | | | | | |
|---|------------|---|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-------------------------|-----------------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 5 | καὶ dan | ἐδόθη diberikan | αὐτῷ kepadanya | στόμα mulut | λαλοῦν yang-berbicara | μεγάλα besar-besaran | καὶ dan | βλασφημίας; hujatan-hujatan; | |
| | | G2532 G1325 | G0846 | G4750 | G2980 | G3173 | G2532 | G0988 | |
| | καὶ dan | ἐδόθη diberikan | αὐτῷ kepadanya | ἐξουσία kekuasaan | ποιῆσαι untuk-berbuat | μῆνας bulan | τεσσαράκοντα empat-puluh | [καὶ] (dan) | δύο. dua. |
| | | G2532 G1325 | G0846 | G1849 | G4160 | G3376 | G5062 | G2532 | G1417 |

Dan kepada binatang itu diberikan mulut, yang penuh kesombongan dan hujat; kepadanya diberikan juga kuasa untuk melakukannya empat puluh dua bulan lamanya.

| | | | | | | | | | | |
|---|--------------------------------|---|-----------------------|---|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|---|
| 6 | καὶ dan | ἤνοιξεν ia-membuka | τὸ - | στόμα mulut | αὐτοῦ, nya, | εἰς untuk- | βλασφημίας hujatan-hujatan | πρὸς terhadap- | τὸν - | Θεόν, Allah, |
| | | G2532 G0455 | G3588 | G4750 | G0846 | G1519 | G0988 | G4314 | G3588 | G2316 |
| | βλασφημῆσαι untuk-menghujat | τὸ - | ὄνομα nama | αὐτοῦ, Nya, | καὶ dan | τὴν - | σκηνὴν kemah | αὐτοῦ, Nya, | τοὺς - | ἐν di- |
| | | G0987 | G3588 | G3686 G0846 | G2532 | G3588 | G4633 | G0846 | G3588 | G1722 G3588 |
| | οὐρανῷ surga | σκηνοῦντας. yang-tinggal. | | | | | | | | |
| | | G3772 | G4637 | | | | | | | |

Lalu ia membuka mulutnya untuk menghujat Allah, menghujat nama-Nya dan kemah kediaman-Nya dan semua mereka yang diam di sorga.

| | | | | | | | | | |
|---|-----------------|---|---|--------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------|-----------------------|
| 7 | καὶ dan | ἐδόθη diberikan | αὐτῷ kepadanya | ποιῆσαι untuk-membuat | πόλεμον perang | μετὰ dengan- | τῶν - | ἀγίων, orang-orang-kudus, | |
| | | G2532 G1325 | G0846 | G4160 | G4171 | G3326 | G3588 | G0040 | |
| | καὶ dan | νικῆσαι untuk-mengalahkan | αὐτούς; mereka; | καὶ dan | ἐδόθη diberikan | αὐτῷ kepadanya | ἐξουσία kekuasaan | ἐπὶ atas- | πᾶσαν setiap |
| | | G2532 G3528 | G0846 | G2532 | G1325 | G0846 | G1849 | G1909 | G3956 |
| | φυλὴν, suku, | καὶ dan | λαὸν bangsa | καὶ dan | γλῶσσαν, bahasa, | καὶ dan | ἔθνος; kaum; | | |
| | | G5443 | G2532 G2992 | G2532 | G1100 | G2532 | G1484 | | |

Dan ia diperkenankan untuk berperang melawan orang-orang kudus dan untuk mengalahkan mereka; dan kepadanya diberikan kuasa atas setiap suku dan umat dan bahasa dan bangsa.

| | | | | | | | | | | | |
|---|-----------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 8 | καὶ dan | προσκυνήσουσιν akan-menyembah | αὐτὸν dia | πάντες semua | οἱ - | κατοικοῦντες yang-mendiami | ἐπὶ di-atas | τῆς - | γῆς, bumi, | οὗ yang | |
| | G2532 | G4352 | G0846 | G3956 | G3588 | G2730 | G1909 | G3588 | G1093 | G3739 | |
| | οὐ tidak | γέγραπται, tertulis, | τὸ - | ὄνομα nama | αὐτοῦ nya | ἐν di- | τῷ - | βιβλίῳ kitab | τῆς - | ζωῆς kehidupan | τοῦ - |
| | G3756 | G1125 | G3588 | G3686 | G0846 | G1722 | G3588 | G0975 | G3588 | G2222 | G3588 |
| | Ἄρνιου Anak-Domba | τοῦ - | ἐσφαγμένου, yang-tersembelih, | ἀπὸ sejak- | καταβολῆς dasar | κόσμου. dunia. | | | | | |
| | G0721 | G3588 | G4969 | G0575 | G2602 | G2889 | | | | | |

Dan semua orang yang diam di atas bumi akan menyembahnya, yaitu setiap orang yang namanya tidak tertulis sejak dunia dijadikan di dalam kitab kehidupan dari Anak Domba, yang telah disembelih.

| | | | | | |
|---|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------------------|
| 9 | Εἴ Jika | τις siapa-pun | ἔχει mempunyai | οὔς, telinga, | ἀκουσάτω. biarlah-ia-mendengar. |
| | G1487 | G5100 | G2192 | G3775 | G0191 |

Barangsiapa bertelinga, hendaklah ia mendengar!

| | | | | | | | | | |
|----|-----------------------|-----------------------|---------------------------------|--------------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|---------------------------|------------------------------|
| 10 | εἴ jika | τις siapa-pun | εἰς untuk- | αἰχμαλωσίαν penawanan | εἰς ke- | αἰχμαλωσίαν penawanan | ὑπάγει; ia-pergi; | εἴ jika | τις siapa-pun |
| | G1487 | G5100 | G1519 | G0161 | G1519 | G0161 | G5217 | G1487 | G5100 |
| | ἐν dengan- | μαχαίρῃ pedang | ἀποκτανθῆναι, untuk-dibunuh, | ἵδει (harus) | αὐτὸν dia | ἐν dengan- | μαχαίρῃ pedang | ἀποκτανθῆναι. dibunuh. | |
| | G1722 | G3162 | G0615 | G1163 | G0846 | G1722 | G3162 | G0615 | |
| | ᾧδὲ Di-sinilah | ἐστίν adalah | ἡ - | ὑπομονή ketabahan | καὶ dan | ἡ - | πίστις iman | τῶν - | ἀγίων. orang-orang-kudus. |
| | G5602 | G1510 | G3588 | G5281 | G2532 | G3588 | G4102 | G3588 | G0040 |

Barangsiapa ditentukan untuk ditawan, ia akan ditawan; barangsiapa ditentukan untuk dibunuh dengan pedang, ia harus dibunuh dengan pedang.

| | | | | | | | | | | |
|----|-------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| 11 | Καὶ Dan | εἶδον aku-melihat | ἄλλο lain | θηρίον binatang | ἀναβαῖνον naik | ἐκ dari- | τῆς - | γῆς, bumi, | καὶ dan | εἶχεν ia-mempunyai |
| | G2532 | G3708 | G0243 | G2342 | G0305 | G1537 | G3588 | G1093 | G2532 | G2192 |
| | κέρατα tanduk-tanduk | δύο dua | ὅμοια serupa | ἀρνίῳ, anak-domba, | καὶ dan | ἐλάλει ia-berbicara | ὡς seperti | δράκων; naga; | | |
| | G2768 | G1417 | G3664 | G0721 | G2532 | G2980 | G5613 | G1404 | | |

Dan aku melihat seekor binatang lain keluar dari dalam bumi dan bertanduk dua sama seperti anak domba dan ia berbicara seperti seekor naga.

| | | | | | | | | | | |
|----|------------------------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|----------------------------|-----------------------|---------------------------------|-----------------------|
| 12 | καὶ dan | τὴν - | ἐξουσίαν kekuasaan | τοῦ - | πρώτου pertama | θηρίου binatang | πᾶσαν semua | ποιεῖ ia-lakukan | ἐνώπιον di-hadapan | αὐτοῦ, nya, |
| | G2532 | G3588 | G1849 | G3588 | G4413 | G2342 | G3956 | G4160 | G1799 | G0846 |
| | καὶ dan | ποιεῖ ia-membuat | τὴν - | γῆν bumi | καὶ dan | τοὺς - | ἐν di- | αὐτῇ dalamnya | κατοικοῦντας, yang-mendiami, | ἵνα supaya |
| | G2532 | G4160 | G3588 | G1093 | G2532 | G3588 | G1722 | G0846 | G2730 | G2443 |
| | προσκυνήσουσιν mereka-menyembah | τὸ - | θηρίον binatang | τὸ - | πρῶτον, pertama, | οὗ yang | ἐθεραπεύθη tersembuhkan | ἢ - | πληγὴ luka | |
| | G4352 | G3588 | G2342 | G3588 | G4413 | G3739 | G2323 | G3588 | G4127 | |
| | τοῦ - | θανάτου kematian | αὐτοῦ. nya. | | | | | | | |
| | G3588 | G2288 | G0846 | | | | | | | |

Dan seluruh kuasa binatang yang pertama itu dijalankannya di depan matanya. Ia menyebabkan seluruh bumi dan semua penghuninya menyembah binatang pertama, yang luka parahnya telah sembuh.

- 13 καὶ ποιεῖ σημεῖα μεγάλα, ἵνα καὶ πῦρ ποιῆ ἐκ τοῦ
dan ia-membuat tanda-tanda besar, supaya bahkan api ia-buat dari-
[G2532](#) [G4160](#) [G4592](#) [G3173](#) [G2443](#) [G2532](#) [G4442](#) [G4160](#) [G1537](#) [G3588](#)
- οὐρανοῦ καταβαίνειν εἰς τὴν γῆν ἐνώπιον τῶν ἀνθρώπων.
surga turun ke- - bumi di-hadapan - manusia.
[G3772](#) [G2597](#) [G1519](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1799](#) [G3588](#) [G0444](#)

Dan ia mengadakan tanda-tanda yang dahsyat, bahkan ia menurunkan api dari langit ke bumi di depan mata semua orang.

- 14 καὶ πλανᾷ τοὺς κατοικοῦντας ἐπὶ τῆς γῆς, διὰ τὰ
dan ia-menyesatkan - yang-mendiami di-atas - bumi, oleh- -
[G2532](#) [G4105](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G1223](#) [G3588](#)
- σημεῖα ἃ ἐδόθη αὐτῷ ποιῆσαι ἐνώπιον τοῦ θηρίου,
tanda-tanda yang diberikan kepadanya untuk-membuat di-hadapan - binatang,
[G4592](#) [G3739](#) [G1325](#) [G0846](#) [G4160](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2342](#)
- λέγων τοῖς κατοικοῦσιν ἐπὶ τῆς γῆς, ποιῆσαι εἰκόνα τῷ
berkata kepada- yang-mendiami di-atas - bumi, untuk-membuat patung bagi-
[G3004](#) [G3588](#) [G2730](#) [G1909](#) [G3588](#) [G1093](#) [G4160](#) [G1504](#) [G3588](#)
- θηρίῳ, ὃς ἔχει τὴν πληγὴν τῆς μαχαίρης, καὶ ἔζησεν.
binatang, yang mempunyai - luka - pedang, dan hidup.
[G2342](#) [G3739](#) [G2192](#) [G3588](#) [G4127](#) [G3588](#) [G3162](#) [G2532](#) [G2198](#)

Ia menyesatkan mereka yang diam di bumi dengan tanda-tanda, yang telah diberikan kepadanya untuk dilakukannya di depan mata binatang itu. Dan ia menyuruh mereka yang diam di bumi, supaya mereka mendirikan patung untuk menghormati binatang yang luka oleh pedang, namun yang tetap hidup itu.

- 15 καὶ ἐδόθη αὐτῷ δοῦναι πνεῦμα τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου,
dan diberikan kepadanya untuk-memberikan roh kepada- patung - binatang,
[G2532](#) [G1325](#) [G0846](#) [G1325](#) [G4151](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#)
- ἵνα καὶ λαλήσῃ ἢ εἰκῶν τοῦ θηρίου, καὶ ποιήσῃ ἵνα
supaya bahkan berbicara - patung - binatang, dan ia-membuat supaya
[G2443](#) [G2532](#) [G2980](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2532](#) [G4160](#) [G2443](#)
- ὅσοι ἐὰν μὴ προσκυνήσωσιν τῇ εἰκόνι τοῦ θηρίου, ἀποκτανθῶσιν.
sebanyak jika tidak menyembah - patung - binatang, dibunuh.
[G3745](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4352](#) [G3588](#) [G1504](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0615](#)

Dan kepadanya diberikan kuasa untuk memberikan nyawa kepada patung binatang itu, sehingga patung binatang itu berbicara juga, dan bertindak begitu rupa, sehingga semua orang, yang tidak menyembah patung binatang itu, dibunuh.

- 16 καὶ ποιεῖ πάντας τοὺς μικροὺς, καὶ τοὺς μεγάλους; καὶ τοὺς
dan ia-membuat semua - kecil, dan - besar; dan -
[G2532](#) [G4160](#) [G3956](#) [G3588](#) [G3398](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3173](#) [G2532](#) [G3588](#)
- πλουσίους, καὶ τοὺς πτωχοὺς; καὶ τοὺς ἐλευθέρους, καὶ τοὺς δούλους;
kaya, dan - miskin; dan - merdeka, dan - budak-budak;
[G4145](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4434](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1658](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1401](#)
- ἵνα δῶσιν αὐτοῖς χάραγμα ἐπὶ τῆς χειρὸς αὐτῶν τῆς
supaya mereka-memberikan kepada-mereka tanda di-atas - tangan mereka -
[G2443](#) [G1325](#) [G0846](#) [G5480](#) [G1909](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#) [G3588](#)
- δεξιᾶς, ἢ ἐπὶ τὸ μέτωπον αὐτῶν;
kanan, atau di-atas - dahi mereka;
[G1188](#) [G2228](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3359](#) [G0846](#)

Dan ia menyebabkan, sehingga kepada semua orang, kecil atau besar, kaya atau miskin, merdeka atau hamba, diberi tanda pada tangan kanannya atau pada dahinya,

- 17 καὶ ἵνα μή τις δύνηται ἀγοράσαι ἢ πωλῆσαι, εἰ μὴ
dan supaya tidak siapa-pun dapat membeli atau menjual, kecuali hanya
[G2532](#) [G2443](#) [G3361](#) [G5100](#) [G1410](#) [G0059](#) [G2228](#) [G4453](#) [G1487](#) [G3361](#)
- ὁ ἔχων τὸ χάραγμα -- τὸ ὄνομα τοῦ θηρίου, ἢ τὸν
- yang-mempunyai - tanda-- - nama - binatang, atau -
[G3588](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5480](#) [G3588](#) [G3686](#) [G3588](#) [G2342](#) [G2228](#) [G3588](#)
- ἀριθμὸν τοῦ ὀνόματος αὐτοῦ.
bilangan - nama nya.
[G0706](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#)

dan tidak seorang pun yang dapat membeli atau menjual selain dari pada mereka yang memakai tanda itu, yaitu nama binatang itu atau bilangan namanya.

- 18 ἴσθι ἡ σοφία ἐστίν. ὁ ἔχων νοῦν ψηφισάτω
Di-sinilah - hikmat adalah. - yang-mempunyai akal-budi biarlah-ia-menghitung
[G5602](#) [G3588](#) [G4678](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2192](#) [G3563](#) [G5585](#)
- τὸν ἀριθμὸν τοῦ θηρίου: ἀριθμὸς γὰρ ἀνθρώπου ἐστίν; καὶ ὁ
- bilangan - binatang: bilangan karena manusia adalah; dan -
[G3588](#) [G0706](#) [G3588](#) [G2342](#) [G0706](#) [G1063](#) [G0444](#) [G1510](#) [G2532](#) [G3588](#)
- ἀριθμὸς αὐτοῦ, ἑξακόσιοι ἑξήκοντα ἕξ.
bilangan nya, enam-ratus enam-puluh enam.
[G0706](#) [G0846](#) [G1812](#) [G1835](#) [G1803](#)

Yang penting di sini ialah hikmat: barangsiapa yang bijaksana, baiklah ia menghitung bilangan binatang itu, karena bilangan itu adalah bilangan seorang manusia, dan bilangannya ialah enam ratus enam puluh enam.